

858 8 7 84
2452

**REPÚBLICA DE PANAMÁ
MINISTERIO DE EDUCACIÓN**

ADENDA 1 POR EXTENSIÓN DE TIEMPO AL CONTRATO DE OBRA O-57-2017

“DISEÑO, CONSTRUCCIÓN Y REMODELACIÓN DEL CENTRO DE EDUCACIÓN BÁSICA GENERAL ESPAÑA, ESCUELA RUBÉN DARÍO CARLES, UBICADOS EN EL CORREGIMIENTO DE NATÁ, DISTRITO DE NATÁ, PROVINCIA DE COCLÉ, REPÚBLICA DE PANAMÁ”

Entre quienes suscriben, a saber: **MARUJA G. DE VILLALOBOS**, mujer, panameña, mayor de edad, portadora de la cédula de identidad personal No. **8-223-2096**, en su condición de Ministra de Educación, actuando en nombre y representación de **EL ESTADO**, por una parte, y por la otra, **CARLOS AURELIO CÁRDENAS**, varón, de nacionalidad norteamericana, mayor de edad, con Pasaporte No.535111635, actuando en representación del **CONSORCIO COLEGIOS COCLÉ**, conformado por las empresas **INVERSIONES PANAMA, S.A., FINIX CONTRACTORS AND DESIGNER, S.A., GERTRUDIS PIÑERO GARCÍA y CO INPROYEC, S.A.**, sociedades anónimas debidamente constituida y registrada a los Folios No. 342077, 783705 y 777224 del Registro Público, en lo sucesivo **EL CONTRATISTA**, han convenido en celebrar la presente **Adenda No. 1 de Extensión de Tiempo al Contrato de Obra O-57-2017**, de conformidad con los siguientes términos:

PRIMERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta ADENDA, modificar la cláusula **TERCERA** los literales “c” y “d” de la siguiente manera:

“TERCERA: Obligaciones del contratista. EL CONTRATISTA se obliga a:

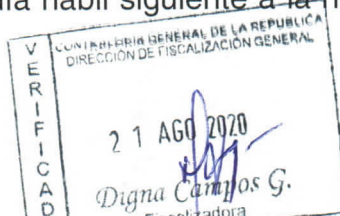
- c. Entregar a **EL ESTADO** una fianza de cumplimiento del presente **CONTRATO** equivalente a un **SETENTA** por ciento (70%) de su valor. **EL CONTRATISTA** hace entrega de la Fianza No. **04-16-0946766-0**, por el monto de **UN MILLÓN DOSCIENTOS ÚN MIL CIENTO VEINTIUN BALBOAS CON 01/100 (B/.1,201,121.01)**, emitida por **NACIONAL DE SEGUROS PANAMÁ**, Esta fianza puede constituirse en dinero en efectivo, en títulos de crédito de **EL ESTADO**, en póliza de compañías de seguros, mediante garantía bancaria o cheques librados o certificados por bancos locales. Esta fianza se mantendrá en vigor por tres (3) años después de que la **OBRA** haya sido terminada, a fin de garantizar el cumplimiento de todas y cada una de las obligaciones que contrae **EL CONTRATISTA**, la reparación de todos los desperfectos o daños que puedan producirse por una construcción deficiente y la reposición de aquellos materiales defectuosos suministrados por ésta, siempre y cuando tales fallas ocurran dentro del período señalado. Vencido dicho término y no habiendo responsabilidad exigible se cancelará la fianza. En las fianzas de cumplimiento debe utilizarse el texto de modelo de fianza, aprobado por la Contraloría General de la República.

EL CONTRATISTA aporta el Endoso No.02 a la Fianza de Cumplimiento No. **04-16-0946766-0** de la aseguradora **NACIONAL DE SEGUROS**, el cual cubre los trescientos (300) días calendario a partir de la fecha indicada en los siguientes casos: Orden de Proceder, refrendo o cumplida la condición a la cual se sujeta el contrato.

- d. Entregar la **OBRA** descrita en la cláusula Primera, que antecede, total y debidamente terminada dentro del término de **SETECIENTOS CINCUENTA Y CUATRO (754)** días calendario de ejecución de la obra y el plazo de vigencia del contrato será dentro de los **OCHOCIENTOS CATORCE (814)** días calendarios.

SEGUNDA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta ADENDA, modificar la cláusula Quinta, de la siguiente manera:

QUINTA: Ejecución del Contrato. EL CONTRATISTA se obliga a entregar los diseños, planos de construcción y la Obra descrita completamente terminada a **EL MINISTERIO DE EDUCACION** a los **SETECIENTOS CINCUENTA Y CUATRO (754) DIAS CALENDARIOS**, contados a partir del día hábil siguiente a la notificación de la Orden de Proceder.



TERCERA: EL ESTADO y EL CONTRATISTA convienen mediante esta ADENDA, modificar la cláusula Vigésima Quinta, de la siguiente manera:

VIGÉSIMA QUINTA: Pólizas de seguros. EL CONTRATISTA presenta los siguientes Endosos a pólizas:

1. Endoso 2 de Seguro a la Póliza de Seguro de Todo Riesgo para Contratista (Tipo CAR) 18-04-0947174-1, emitida por Nacional de Seguros Panamá, por la suma de B/.1,715,557.15, que debe cubrir el 100% del valor total de la obra, que lo proteja asimismo, a sus subcontratistas, al Ministerio de Educación y sus representantes, a terceros por cualquier daño ocasionado en la obra durante su ejecución; reclamo por lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad (pública - privada) que puedan surgir de sus operaciones bajo el Contrato, ya sean realizadas por este, por cualquier subcontratista o cualquier persona empleada por ellos directa o indirectamente, la cual es cruzada con la de responsabilidad civil establecida en el pliego de cargos.
2. Endoso 2 a Póliza de Responsabilidad Civil No. 18-04-0947174-1, emitida por Nacional de Seguros Panamá, por la suma de B/.343.111.43; para cubrir los daños o perjuicios causados por EL a EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN y/o a terceros en el curso de la ejecución del presente CONTRATO. La póliza de Responsabilidad Civil no debe ser menor del 40% del valor total de la obra aunque el incidente ocurra al inicio, o en las primeras fases de construcción de la misma.
3. En caso de que el proyecto involucre demolición, el contratista deberá incluir también una póliza por Remoción de Escombros con una cobertura mínima del 5% del monto total de la obra. Las pólizas deberán indicar en su contenido los riesgos a ser asegurados y el monto de las indemnizaciones que se están cubriendo a través de éstas. El Contratista tendrá la obligación de notificar cualquier modificación, cambio o cancelación de las pólizas aquí descritas al MINISTERIO DE EDUCACIÓN y que involucren el proyecto que se está ejecutando.

CUARTA: Tanto EL ESTADO como EL CONTRATISTA acuerdan que el resto del Contrato de Obra O-57-2017 mantiene los mismos derechos, términos y condiciones que fueron pactados originalmente.

QUINTA: Al original de esta Adenda no se le adhieren timbres, según lo exige el Artículo 967 del Código Fiscal, toda vez que se aplica la exención determinada por el Artículo 36 de la Ley No.6 del 2 de febrero de 2005, que modifica el Numeral 28, Artículo 973, del Código Fiscal y el Artículo 7 del Decreto Ejecutivo 177 de 9 de diciembre de 2005, modificado por el Decreto Ejecutivo 539 de 30 de noviembre de 2011.

SEXTA: Esta Adenda incluye el refrendo de conformidad con el artículo 74 del Texto Único de la Ley 22 de 27 de junio de 2006 y el artículo 48 de la Ley 32 de 8 de noviembre de 1984, emitida por la Contraloría General de la República.

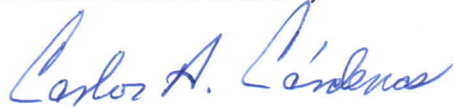
Para constancia de lo convenido, se expide y firma la presente Adenda, en la ciudad de Panamá, a los quince (15) días del mes de Julio de dos mil veinte (2020).

POR EL ESTADO



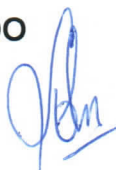
MARUJA G. DE VILLALOBOS
Ministra de Educación

POR EL CONTRATISTA,



CARLOS AURELIO CÁRDENAS
Consortio COLEGIOS COCLÉ

REFRENDO



GERARDO SOLÍS
CONTRALOR GENERAL



CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

03/9/2020

